



الدِّوَانُ الْأَمِيرِي

Amiri Diwan

دولة قطر • State of Qatar

(Traducción no oficial)

**Discurso de
Su Alteza
Jeque Tamim bin Hamad Al Thani
Emir del Estado de Qatar**

**En la
Primera Cumbre entre los Estados del Consejo de
Cooperación para los Estados Árabes del Golfo
(CCG) y la Unión Europea (UE)**

Bélgica - Bruselas

16 de octubre de 2024

En el nombre de Dios, el Más Misericordioso, el Más Misericordioso

=====

Excelencias y Altezas,

Honorable Audiencia,

Que la paz, la misericordia y las bendiciones de Alá sean con ustedes.

Para comenzar, me gustaría saludarles y expresar mi gratitud a Su Excelencia el Sr. Jasem AlBudaiwi, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, y Su Excelencia el Sr. Charles Michel, Presidente del Consejo Europeo, por sus diligentes esfuerzos en la organización de esta cumbre.

La convocatoria de esta primera cumbre CCG-UE coincide con la presidencia del Estado de Qatar de la sesión actual del Consejo de Cooperación del Golfo. No cabe duda de que esta cumbre es la culminación de los incansables esfuerzos de los últimos años y refleja el interés mutuo y el entusiasmo tanto del CCG como de la UE por fortalecer la cooperación, el diálogo y la coordinación colectivamente, y de apoyar los canales de comunicación existentes a nivel bilateral entre los Estados de las dos partes.

Los Estados del Golfo Árabe y los países de la Unión Europea están unidos por fuertes lazos históricos que se han reforzado a lo largo de las décadas por intereses mutuos y consideraciones de principios compartidos, como el respeto del derecho internacional, la promoción de la paz y la seguridad internacional, la defensa de la soberanía de las naciones, la no injerencia en los asuntos internos y la consecución de la prosperidad para todos.

Valoramos en este sentido la adopción por parte de la Unión Europea del documento conjunto para la asociación estratégica con los Estados del Golfo en 2022 y el nombramiento de un representante especial para la región del Golfo. Nosotros, en el CCG, estamos interesados en mejorar las relaciones entre el Golfo y Europa en diversos campos mediante esfuerzos coordinados en cuestiones regionales e internacionales, estimulando la cooperación comercial y de inversión, intercambiando experiencia en investigación e innovación, combatiendo el cambio climático, preservando el medio ambiente y promoviendo la diversificación económica.

En el frente económico, estamos seguros de que el futuro de nuestra cooperación entre los países del Golfo y Europa es prometedor, ya que el volumen del intercambio comercial entre nuestros países alcanzó los 204.3 mil millones de dólares en 2022, lo que representa el 13,2% del volumen total del comercio de los países del CCG. Además, la inversión extranjera directa (IED) de estos países en la Unión Europea ha aumentado significativamente durante la última década, alcanzando los 177.8 mil millones de dólares en 2022. Asimismo, el volumen de la IED de la UE en los países del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) ha crecido sustancialmente desde 2017, ascendiendo a 233.6 mil millones de dólares en 2022. A este respecto, pido que se fortalezca y profundice esta cooperación a través de los mecanismos existentes, y que se establezcan nuevos mecanismos, si es necesario, en consonancia con las amplias y prometedoras oportunidades de cooperación entre los países del Golfo y los países europeos.

Honorable audiencia,

Todos somos conscientes de la magnitud de los desafíos políticos, económicos y de seguridad que enfrenta el mundo, en particular Oriente Medio y Europa, a la luz de la guerra en curso en Gaza y en el Líbano, y la guerra entre Rusia y Ucrania.

En medio de la polarización que experimenta el orden internacional, la importancia de fortalecer las relaciones entre el Golfo y Europa está aumentando. Esperamos que esto contribuya a mejorar la eficacia del sistema internacional en la promoción de los principios de justicia y legitimidad internacional, lejos de las políticas de doble rasero y sesgos que socavan el marco de seguridad colectiva acordado por la comunidad internacional desde la Segunda Guerra Mundial, y que ahora amenazan la estabilidad, la seguridad y la paz mundial.

En este contexto, valoramos el papel destacado que desempeña la Unión Europea en el mantenimiento de la seguridad y la paz mundial, en la contribución eficaz a la búsqueda de soluciones pacíficas a las crisis internacionales en curso, y en sus esfuerzos por impulsar la economía mundial y fomentar los esfuerzos de desarrollo en diversos países del mundo.

Honorable audiencia,

Las cuestiones de Oriente Medio revisten una importancia significativa para Europa, al igual que las cuestiones europeas revisten una importancia especial para nuestros países. Las dos regiones comparten una conexión geográfica directa y han mantenido continuos intercambios políticos, económicos y culturales a lo largo de la historia.

La guerra destructiva con la que ha cargado Israel a los territorios palestinos y del Líbano, donde los crímenes de guerra se han convertido en una rutina aterradora ante la ausencia de cualquier responsabilidad internacional, subraya la necesidad urgente de un asentamiento comprensivo del conflicto, basado en una solución justa a la cuestión palestina en conformidad a las resoluciones internacionales. Esto incluye la retirada completa de los territorios árabes ocupados en 1967 y el establecimiento de un Estado de Palestina independiente con Jerusalén Este como su capital, junto con el Estado de Israel.

Hacemos un llamamiento a un alto el fuego inmediato en Gaza y del Líbano, y a que se ponga fin a las provocaciones de los colonos apoyados por los militares en la Cisjordania ocupada. En este contexto, en Qatar reafirmamos nuestros continuos esfuerzos de mediación con Egipto y los Estados Unidos para alcanzar un alto el fuego. En Qatar, consideramos que el alto el fuego debe allanar el camino para unas negociaciones serias y llevando a una solución amplia, justa y sostenible de la cuestión palestina, de conformidad con la legitimidad internacional y la Iniciativa de Paz Árabe.

Valoramos el papel de los países europeos que han adoptado una postura contra los crímenes cometidos por Israel contra los civiles y apoyan el derecho del pueblo palestino a la libre determinación y al establecimiento de su Estado independiente. Esperamos que Europa desempeñe un papel más grande en el reforzamiento del consenso internacional sobre la solución de dos Estados y en su materialización de las palabras a los hechos mediante un proceso fiable e irreversible para establecer un Estado palestino en las fronteras de 1967. En este sentido, valoramos el papel de los países que han reconocido el Estado palestino e instamos a otros países a que lo reconozcan.

En cuanto a la situación en el Líbano, reiteramos nuestro rechazo y condena de la agresión israelí en curso contra la hermana República del Líbano, que ha costado la vida de miles de civiles inocentes y llegó hasta el punto de atacar abiertamente a las fuerzas de paz de la FPNUL, en flagrante violación del derecho internacional y del derecho internacional humanitario. Hacemos un llamamiento a la comunidad internacional para que trabaje seriamente para lograr un alto el fuego y aplicar la Resolución 1701 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que cuenta con el claro apoyo del Gobierno libanés y está comprometido con su aplicación.

En cuanto a la crisis ruso-ucraniana, afirmamos la posición del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG), que se basa en los principios del derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas, haciendo hincapié en el respeto a la soberanía, la integridad territorial y la independencia política de los Estados, la no injerencia en sus asuntos internos y la prohibición del uso de la fuerza o la amenaza de ella. El CCG apoya todos los esfuerzos de mediación, iniciativas y buenos oficios encaminados a alcanzar una solución política a esta crisis.

Comprendemos las preocupaciones europeas sobre las oleadas de inmigración ilegal en Europa y estamos dispuestos a cooperar para abordar esta cuestión. Al mismo tiempo, creemos que lo fundamental es la necesidad de aunar esfuerzos e inversiones para enfrentar grandes desastres, como las guerras civiles, los genocidios y la pobreza que provocan desplazamientos y oleadas de inmigración ilegal.



الدِّوَانُ الْأَمِيرِي

Amiri Diwan

دولة قطر • State of Qatar

Para concluir, esperamos que esta cumbre sea un punto de inflexión en las relaciones históricas entre el Golfo y Europa, de manera que mejore la seguridad y la estabilidad política y económica de ambas partes.

Reitero mi agradecimiento a todos los que contribuyeron a la preparación de esta cumbre, esperando que se logren los objetivos deseados en beneficio de nuestros pueblos y de toda la humanidad.

Que la paz, la misericordia y las bendiciones de Alá sean con ustedes.

